

Болатова (Атабиева) Асият Даутовна

**ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ В ТРАКТОВКЕ ЗНАКОВЫХ СИМВОЛОВ
СЕВЕРОКАВКАЗСКОЙ ПРОЗЫ**

Отстраняясь от общеканонических характеристик понятия "символ", автор статьи акцентирует внимание на характере его реализации в художественном тексте. В работе анализируются принципы условно-символического творчества национальных авторов, очерчиваются механизмы концептуального отражения действительности через знаковые образы. Нас также интересует вопрос взаимовлияния различных литератур региона, а главным образом то, как преломляются в творческой практике известных отечественных мастеров слова традиционные эстетические тенденции. Отбор произведений осуществляется по принципу типологического сходства, с тем чтобы выявить сходное и специфическое в них.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/1.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 1. С. 10-12. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

10.01.00 ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 821.31

Отстраняясь от общеканонических характеристик понятия «символ», автор статьи акцентирует внимание на характере его реализации в художественном тексте. В работе анализируются принципы условно-символического творчества национальных авторов, очерчиваются механизмы концептуального отражения действительности через знаковые образы. Нас также интересует вопрос взаимовлияния различных литератур регионов, а главным образом то, как преломляются в творческой практике известных отечественных мастеров слова традиционные эстетические тенденции. Отбор произведений осуществляется по принципу типологического сходства, с тем чтобы выявить сходное и специфическое в них.

Ключевые слова и фразы: мифо-фольклорные взаимодействия; этническая память; национальное сознание; мифологема; архетип-символ; знаковый образ; контекст; аналогия; типологическая параллель; интертекстуальный анализ.

Болатова (Атабиева) Асият Даутовна, к. филол. н.

*Кабардино-Балкарский институт гуманитарных исследований, г. Нальчик
bolatovaatabieva@mail.ru*

ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ В ТРАКТОВКЕ ЗНАКОВЫХ СИМВОЛОВ СЕВЕРОКАВКАЗСКОЙ ПРОЗЫ

Сравнительная типология и описание современного состояния исследований в области мифо-фольклорных взаимодействий между литературами народов Северокавказского региона могут дать ясное представление о характере многовекового взаимопроникновения культур. Акцент на межнациональной интертекстуальности позволит очертить систему духовно-нравственных ориентиров, выработанную веками.

Межкультурная коммуникация подразумевает и взаимодействие литератур. Этому способствует родство менталитета, общность историко-культурного развития и черт поэтики. Художественная литература немаловажна без преемственности традиций. Так и архетипический символ постоянно развивается и обновляется, расширяя смысловую перспективу художественного образа.

В предлагаемой статье на основе сравнительно-различительного параметра мы стремились проанализировать вариативность этнической символики и архетипических образов. Знаковые формы, трансформируясь под влиянием индивидуального мироощущения художника, ретранслируются в отдельно взятом произведении, чем и объясняется факт некоторых расхождений в толковании смысловых оттенков символического образа. Концептуальное содержание и смысл архетипа-символа познается через индивидуальное восприятие. При анализе художественного текста становится очевидным тот факт, что осознанное мифотворчество современных писателей заметно видоизменяет миф. Он несколько отличается от первичного образа, хотя и сохраняет его архаические признаки.

Через знаковые образы проявляется национальная идентичность этноса. Генетически обусловленные литературные архетипы в парадигме северокавказской прозы имеют общие корни. Первообразы фиксируются в этнической памяти народа в качестве основы для формирования его ментальности и далее воспроизводятся отдельными авторами с определенной идейно-художественной целью.

Существенные черты национального миропонимания сохранены веками в фольклоре и мифологии народа. Этнос, как культурная целостность с особым строем мышления и стилем жизни, веками формирует традиционную образность, которая затем перенимается и подстраивается под современный контекст. Так происходит закономерное взаимопроникновение культурного опыта. Один и тот же символ в творчестве отдельно взятого автора видится в особой проекции. В разных пропорциях эти соотношения, пересечения, смысловые акценты обнаруживаются со временем в культуре отдельной нации.

«Апелляция к глубинным структурам этноса (в том числе, когда речь идет о своеобразии, национальном колорите, национальном духе) невозможна без учета ментальных особенностей...» [20, с. 17]. Одни символы воспринимаются в качестве устойчивых ориентиров, отпечатавшихся в этническом сознании (для северокавказской литературы это образы *горы, камня, реки, дерева, воина, всадника, коня, кинжала*), иные позиционируются как единичные образцы, точно реализующиеся в творчестве того или иного художника слова, идентифицируясь только в определенном контексте. В ареале балкарской эпической прозы данная особенность наиболее ярко высвечивается в творческом наследии ведущих прозаиков современности – А. Теппеева и З. Толгурова.

Сакральное прочтение образа *огня* или *очага* – символа жизни, тепла, света, домашнего уюта и благополучия семьи, помимо иного содержательного наполнения, олицетворяет собой очищение и духовное обновление, находя четкое отражение в произведениях региональных писателей. В этом плане интересно художественное наследие осетинского писателя М. Н. Цагараева [21]. *Человек с топором* в его прозе олицетворяет разрушение. В данном случае можно провести типологическую аналогию с персонажем повести балкарского прозаика З. Толгурова «Алые травы» [18]. Герой произведения разрушает часть родной природы – убивает оленя, за что получает осуждение отца. И в том и в другом случае действия героя оцениваются с точки зрения нравственно-этического выбора.

У М. Н. Цагараева *черный человек*, заваливший родник камнями, осуществляет негативное вмешательство в среду живой природы, нарушая тем самым гармонию жизни. Этот ассоциативный ряд продолжают образы *Могучей Сосны* и *родника* в романе «Мост Сират» балкарского прозаика А. Тепеева [14]. В повествовательное ядро произведения вновь включается видоизмененный миф. «Интересна интерпретация образа *Родниковой долины* как метафорического эквивалента родной земли. Оба символа становятся в произведении выразителями мифологической составляющей национального сознания» [4, с. 13]. Здесь мы наблюдаем органическое взаимопроникновение смежных жанров – притчи, сказания и мифа. Используя принцип кодирования текста, писатель вкладывает в образ *родника* особый символический смысл. Он олицетворяет собой будущее народа и аккумулирует в себе историческую память. Главный герой произведения старец Хамзат программирует сознание внука на необходимость сохранения этой памяти, а магическое действие «очищения “глаз” родников» знаменует собой непрерывную цепь жизни нации в исторической перспективе.

Сакральная сфера бытия горца во все времена была наполнена множеством символов. В национальной прозе символическое значение приобретали и детали костюма (*косынка, платье, шаль, шапка*). Указанное свойство типично для творчества З. Толгурова – «Белая шаль», «Белое платье» [13]. Однако наиболее рельефно это отражено в образе *шапки*, обрисованной в повести «Алые травы» [18]. В обозначенном символе содержится прямая аналогия с драматической судьбой главного героя Каракая.

Множество иносказательных образов заключено и в произведениях кабардинского писателя А. Кешокова «Сломанная подкова» [7], «Грушевый цвет» [6]. *Сломанная подкова* в романе понимается как символ трагических испытаний, не сломивших волю народа.

Эпическая символика характерна также для произведения адыгейца И. Машбаша «Сто первый перевал» [11]. «Метафорический язык писателя, уходящий своими корнями в мифопоэтическое сознание народа» [19, с. 218], базируется на анимистических представлениях. На примере эпизода, описывающего поведение *орла*, вырисовывается типологическая связь с романом З. Толгурова «Большая медведица» [16], где главный герой также наблюдает за двумя парящими в небе птицами и рассуждает о противоречиях жизни.

Архетип *дерева* – один из устойчиво доминирующих образов в символике северокавказской прозы. Показательны в этом плане романы балкарских писателей А. Тепеева «Мост Сират» [14], З. Толгурова «Голубой типчак» [17], а также произведения адыгских авторов А. Кешокова «Чудесное мгновение» [8], А. А. Шогенцукова «Под старой грушей» [22]. В том, что касается поэтики архетипа и широкого применения мифологем, в их творчестве уловимы явные параллели. Особое место мифу отведено в прозе грузинского писателя Ч. Амирэджби («Дата Туташкия» [1]). Характерные признаки мифологической поэтики просматриваются в творчестве кабардинца Ад. Шогенцукова («Весна София» [23]), карачаевца М. Батчаева («Элия» [3], «Аул Кумыш» [Там же]).

Наиболее типичными для северокавказской литературы являются образы *коня* и *всадника*. Можно проследить их эволюцию на примере прозы Т. Керашева («Одиноким всадник» [5]) и других национальных авторов. В карачаевской литературе ту же эмблематику продолжает творчество Х. Байрамуковой («Вечные всадники» [2]), М. Батчаева («Элия» [3]). В балкарской прозе образ *скакуна* обретает символическое наполнение в романе З. Толгурова «Голубой типчак» [17]. «Судьба коня ассоциируется с прошлым народа, его утраченным счастьем» [13, с. 443].

Романы-антиутопии Д. Кошубаева «Абрак» [9], Н. Куека «Вино мертвых» [10], относящиеся к неомифологическому направлению в литературе, содержат примеры реконструкции архетипа Великой матери. «В творческой лаборатории интересующих нас авторов присутствует весь арсенал художественных средств, типологически соответствующий всем возможным стадиям реализации архетипа в образе-символе, мифе-повествовании, фольклорном и художественном образах» [12, с. 2].

Образы *матери* как символа Родины, *ночи* как символа убитого счастья, *родника* как антиномичного символа счастья, *яблоневого дерева* как символа женской скорби, *детей* и *цветов* как символов продолжения жизни распознаются и в прозе осетинского автора М. Н. Цагараева («Последняя ночь» [21]). В приведенных примерах очевидна насыщенность художественного текста аллегорической образностью и многозначной природной символикой. Данное свойство определяет специфику эпического творчества многих северокавказских прозаиков.

Сходные черты знакового характера, имеющие место в разных культурных системах, демонстрируют универсальность художественных моделей и форм познания действительности. Рассмотрение региональной прозы в типологическом срезе и оценка специфичности употребления в ней архаических образов, а также традиционной символики позволили нам выделить общее и самобытное в творчестве национальных писателей. Интертекстуальный анализ выявил совокупность общих принципов реализации в художественном тексте традиционных символических образов, являющихся отражением менталитета горца и единых для народов Северного Кавказа духовно-нравственных ориентиров.

Список источников

1. **Амирэджиби Ч.** Дата Туташхия: роман. М.: Дрофа, 1993. 672 с.
2. **Байрамукова Х.** Вечные всадники: повесть. М.: Советский писатель, 1977. 162 с.
3. **Багчаев М.** Быть человеком: повесть, рассказы, новеллы. М.: Современник, 1987. 254 с.
4. **Болатова (Атабиева) А. Д.** Символы как средство идентификации национального сознания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 6 (60): в 3-х ч. Ч. 1. С. 12-14.
5. **Керашев Т.** Одинокий всадник: роман; новеллы. Нальчик: Эльбрус, 1986. 398 с.
6. **Кешоков А. П.** Грушевый цвет: роман / на языке оригинала. Нальчик: Эльбрус, 1985. 225 с.
7. **Кешоков А. П.** Сломанная подкова: роман. М.: Современник, 1978. 196 с.
8. **Кешоков А. П.** Чудесное мгновение: роман / на языке оригинала. Нальчик: Эльбрус, 1960. 317 с.
9. **Кошубаев Д.** Абраг: роман, повесть. Нальчик: Эльбрус, 2004. 192 с.
10. **Кук Н. Ю.** Вино мертвых // Кук Н. Ю. Собрание сочинений: в 8-ми т. Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 2011. Т. 1. 580 с.
11. **Машбаш И.** Сто первый перевал. М.: Советская Россия, 1985. 320 с.
12. **Паранук К. Н.** Женские архетипы в образной системе современного адыгского романа (Ю. Чуяко, Н. Кук, Х. Бештоков, Д. Кошубаев) [Электронный ресурс]. URL: <http://docplayer.ru/41653342-Recenzirovana-zheleznom-volken-kueka-vino-mertvyh-h-beshtokova-kamennyu-vek-d-koshubaeva-abrag-naibolee-nasyshchennyh-mifopoetikoy.html> (дата обращения: 18.08.2017).
13. **Сарбашева А. М.** Балкарская проза в 1970-1990-е годы // Очерки истории балкарской литературы. Нальчик: ГП КБР «Республиканский полиграфкомбинат им. Революции 1905 г.», 2010. 808 с.
14. **Тепеев А. М.** Сыйрат кёпор (Мост Сират). Нальчик: Эльбрус, 1993. 496 с.
15. **Толгуров З. Х.** Акъ жыйырыкъ (Белое платье). Нальчик: Эльбрус, 2005. 344 с.
16. **Толгурова З. Х.** Жетегейле (Большая медведица). Нальчик: Эльбрус, 1981. 422 с.
17. **Толгуров З. Х.** Кёк гелеу (Голубой типчак). Нальчик: Эльбрус, 1993. 392 с.
18. **Толгуров З. Х.** Къызгыл кырдыкла (Алые травы). Нальчик: Эльбрус, 1974. 276 с.
19. **Тхагазитов Ю. М.** Эволюция художественного сознания адыгов. Нальчик: Эльбрус, 2006. 277 с.
20. **Узденова Ф. Т.** Художественное пространство карачаево-балкарской поэзии. Этнокультурный контекст. Нальчик: Издательская типография «Принт Центр», 2016. 211 с.
21. **Цагараев М. Н.** Наследница: повести, рассказы. М.: Советский писатель, 1983. 479 с.
22. **Шогенцуков А. А.** Избранное. Нальчик: Эльбрус, 1975. 264 с.
23. **Шогенцуков А. О.** Весна Софият. М.: Художественная литература, 1956. 178 с.

**TYPOLOGICAL PARALLELS IN THE INTERPRETATION
OF EMBLEMATIC SYMBOLS OF NORTH CAUCASIAN PROSE**

Bolatova (Atabieva) Asiyat Dautovna, Ph. D. in Philology
Kabardian-Balkarian Institute of Humanities Researches, Nalchik
bolatovaatabieva@mail.ru

Putting aside the general canonic characteristics of the notion “symbol” the article focuses on the nature of its realization in a literary text. The paper analyzes the principles of conditionally symbolic creative work of national authors, describes the mechanisms of conceptual representation of reality through emblematic images. The researcher also tackles the problem of mutual influence of regional literatures and examines how traditional esthetic tendencies are interpreted in the creative practice of the famous domestic word painters. The literary works were chosen according to the principle of typological similarity with a view to identify their similar and specific features.

Key words and phrases: mytho-folkloric interactions; ethnic memory; national consciousness; mythologeme; archetype-symbol; emblematic image; context; analogy; typological parallel; intertextual analysis.

УДК 82-3

В статье исследуются образ дома и его трактовка в современной татарской прозе. Образ дома в значениях «дом – основа», «дом – деревня», «дом – природа», «дом – родная земля», «дом – народ, нация» продолжает использоваться и современными прозаиками. Встречается использование его в качестве символа советского режима, власти и общества. Исследование показывает, что образ дома все более обогащается новыми смысловыми оттенками. Автором статьи на примере образа дома раскрываются нравственные ценности в творчестве современных татарских прозаиков, таких как Р. Зайдулла, М. Кабиров, Р. Галиуллин, С. Якупова, и определяются векторы интерпретации писателями этого архетипа.

Ключевые слова и фразы: образ дома; автор; рассказ; повесть; символ; сюжет; духовный мир; нация.

Ганиева Айгуль Фирдинатовна, к. филол. н.
Институт языка, литературы и искусства имени Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан
aygulgani@mail.ru

МОДИФИКАЦИЯ ОБРАЗА ДОМА В СОВРЕМЕННОЙ ТАТАРСКОЙ ПРОЗЕ

Со времён появления искусства художественного слова и вплоть до сегодняшнего дня одним из архетипов, сохраняющих общечеловеческие ценности, является образ дома. «Философы и культурологи, которые